



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura

Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة  
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、  
科学及文化组织

CLT-11/CONF/211/3  
Париж, 6 сентября 2011 г.  
Оригинал: английский

**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ВОПРОСАМ ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И КУЛЬТУРЫ**

**КОМИТЕТ ПО ЗАЩИТЕ КУЛЬТУРНЫХ ЦЕННОСТЕЙ  
В СЛУЧАЕ ВООРУЖЕННОГО КОНФЛИКТА**

**ШЕСТОЕ СОВЕЩАНИЕ  
(ШТАБ-КВАРТИРА ЮНЕСКО, 14 – 16 ДЕКАБРЯ 2011 г., ЗАЛ XII)**

**ПУНКТ 5 ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

**Доклад об обязанности сторон выполнять  
положения главы 4 (уголовная ответственность  
и юрисдикция) второго протокола**

1. Пятое совещание Комитета по защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта (Штаб-квартира ЮНЕСКО, 22-24 ноября 2010 г.) предложило Секретариату «представить доклад об обязательствах Сторон по выполнению Главы 4 Второго протокола в своем национальном законодательстве, как об этом говорится в пункте 39 Руководящих принципов по осуществлению Второго протокола».
2. Во исполнение этого предложения Секретариат подготовил настоящий доклад об обязательствах Сторон по выполнению Главы 4 (Уголовная ответственность и юрисдикция) Второго протокола в своем национальном законодательстве, как об этом говорится в пункте 39 Руководящих принципов по осуществлению Второго протокола («Руководящие принципы»). Цель настоящего доклада заключается в том, чтобы проинформировать членов Комитета и наблюдателей о содержании обязательств в соответствии с Главой 4 Второго протокола.
3. Применительно к соблюдению статьи 10(b) и статьи 12 Второго протокола в пункте 39 Руководящих принципов говорится о правовых и административных мерах, признающих исключительную культурную и историческую ценность культурной собственности и обеспечивающих защиту на самом высоком уровне.
4. Та часть пункта 39, которая касается предложения, сделанного Комитету, фигурирует в третьем абзаце, выделенном жирной точкой и гласит следующее:
 

39. «...При оценке того, охраняются ли культурные ценности благодаря принятию на национальном уровне надлежащих правовых и административных мер... Комитет будет, в частности, рассматривать меры на национальном уровне, направленные на:

...

  - обеспечение соответствующего уголовного законодательства, предусматривающего пресечение и юрисдикцию в отношении преступлений, совершаемых против культурных ценностей, находящихся под усиленной защитой по смыслу и в соответствии с Главой 4 Второго протокола».
5. В то время как пункт 39 Руководящих принципов однозначно касается лишь культурных ценностей, находящихся под усиленной защитой, режим, связанный с «серьезными нарушениями», предусматривающий особую защиту культурных ценностей в рамках усиленной защиты, охватывает также и нарушения, совершаемые в отношении культурных ценностей, которые не пользуются усиленной защитой. Как таковая вся категория «серьезных нарушений» рассматривается в настоящем докладе с указанием соответствующих различий, касающихся культурных ценностей, находящихся под усиленной защитой.

Обязательство рассматривать серьезные нарушения уголовно-наказуемыми преступлениями в рамках национального законодательства

6. В соответствии с пунктом 2 статьи 15 Второго протокола Сторонам предлагается принимать меры, которые могут оказаться необходимыми для признания уголовными преступлениями серьезных нарушений, и устанавливать для таких преступлений соответствующие наказания.

## **A. Серьезные нарушения**

7. Любое из перечисленных ниже действий, совершенных намеренно любым лицом (лицами) в нарушение Второго протокола, считается его серьезным нарушением.

В тех случаях, когда культурные ценности пользуются *усиленной защитой*:

- a. действия, которые делают культурные ценности, находящиеся под усиленной защитой, объектом нападения;
- b. использование культурных ценностей, находящихся под усиленной защитой, или непосредственно прилегающих мест для поддержки военных действий;  
  
и, независимо от того, находятся ли культурные ценности *под усиленной защитой* или нет:
- c. уничтожение или присвоение в крупных масштабах культурной собственности, находящейся под защитой в соответствии с положениями Конвенции или Второго протокола;
- d. превращение культурных ценностей, находящихся под защитой в соответствии с положениями Конвенции и Второго протокола, в объекты нападения;
- e. совершение актов кражи, грабежа или незаконного присвоения, а также актов вандализма, направленных против культурных ценностей, находящихся под защитой в соответствии с положениями Конвенции.

## **B. Степень ответственности за совершение серьезных нарушений**

8. Лица, прямо и преднамеренно участвующие в нарушениях, признаются совершившими уголовные преступления.
9. В пункте 2 статьи 15 Второго протокола четким образом предусматривается обязательство Сторон распространять индивидуальную уголовную ответственность на других лиц, помимо тех, кто непосредственно совершил наказуемое деяние, что соответствует общим принципам права и международного права. Во Втором протоколе, однако, не содержится подробных положений, касающихся уголовной ответственности таких лиц, и решение этой проблемы должно изыскиваться в рамках общих принципов права и международного права. Следует также отметить, что, оставляя за национальным законодательством максимально широкие полномочия для принятия мер в отношении серьезных нарушений Второго протокола, Стороны получают наилучшую возможность для защиты культурных ценностей путем принятия предусмотренных уголовным законодательством мер.

## **C. Соответствующее наказание**

10. В соответствии с пунктом 2 статьи 15 Второго протокола Стороны должны принимать такие меры, которые могут оказаться необходимыми для введения уголовной ответственности за серьезные нарушения. Хотя во Втором протоколе и не определяются меры, которые «могут оказаться необходимыми», соответствующие положения Уставов и отдельные судебные решения Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии («МТБЮ»), Международного уголовного трибунала для

судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды («Международный трибунал по Руанде») (МТР) и в Статуте (Уставе) Международного уголовного суда («МУС») могут рассматриваться в качестве примеров, свидетельствующих о нынешнем состоянии международного права.

11. В уставах МТБЮ и МУС устанавливается юрисдикция в отношении военных преступлений, ряд из которых является преступлениями против культурных ценностей<sup>1</sup>. В отношении преступлений, направленных против культурных ценностей, образующих военные преступления, указанные уставы ограничивают соответствующие наказания тюремным заключением, хотя и предусматривают в *дополнение* к тюремному заключению, наложение штрафов и/или конфискацию имущества и/или возвращение ценностей<sup>2</sup>.
12. Учитывая, что наказания за преступления, связанные с серьезными нарушениями Второго протокола, должны быть соответствующими, а также что в некоторых случаях лишь штрафы и конфискация имущества не являются достаточной мерой наказания, соответствующий режим уголовно наказуемых деяний должен предусматривать обязательное тюремное заключение.

#### Максимальная продолжительность тюремного заключения

13. Что касается тяжести наказания, то продолжительность тюремного заключения, как правило, в уставах (статутах) международных трибуналов и судов за исключением Статута (Устава) МУС не оговаривается. Предусмотренное этим документом максимальное наказание за преступление, совершенное в нарушение положений Статута (Устава) МУС, включая преступления, связанные с разрушением или незаконным присвоением культурных ценностей, предусматривает лишение свободы на 30 лет или, когда это оправдано исключительно тяжким характером преступления и индивидуальными особенностями лица, признанного виновным в его совершении, – пожизненное лишение свободы<sup>3</sup>.

#### Соответствующая продолжительность тюремного заключения

14. При определении соответствующего наказания должны учитываться следующие факторы: тяжесть преступного действия, смягчающие или отягчающие обстоятельства, сохраненные ценности при оценке действия как серьезного преступления (такие как человеческое достоинство, право на физическую и моральную целостность личности, право обладать собственностью), размер нанесенного ущерба, а также личность совершившего преступное деяние лица, его или ее происхождение и личное положение, а также его или ее поведение в ходе совершения преступного деяния.
15. С учетом указанных выше факторов, *среди прочего*, соответствующее наказание за серьезные нарушения Второго протокола должно быть, как ожидается, сопоставимо с наказаниями за преступления аналогичной тяжести, подпадающие под уголовное преследование в государстве-стороне.

#### **D. Предусмотренные уставными документами ограничения в отношении серьезных нарушений**

16. Второй протокол не накладывает на Стороны никаких четко сформулированных обязательств в отношении неприменимости срока давности к серьезным нарушениям Второго протокола.

17. В двух международно-правовых актах прямо говорится о неприменимости сроков давности к совершенным преступлениям, а именно: в Конвенции ООН о неприменимости срока давности к военным преступлениям и преступлениям против человечества<sup>4</sup> и Европейской Конвенции о неприменимости срока давности к преступлениям против человечества и военным преступлениям<sup>5</sup>. Число ратификаций и/или присоединений к этим двум указанным конвенциям составляет соответственно 54 и 9<sup>6,7</sup>.
18. В статье 29 Статута (Устава) Международного уголовного суда говорится, что «В отношении преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда, не устанавливается никакого срока давности»<sup>8</sup>. Следует иметь в виду, что преступлениями, о которых говорится в подпункте (d) пункта (1) статьи 15, которые подпадают под статью 8 Статута (Устава) МУС, являются военные преступления. Такие преступления поэтому не могут быть ограничены каким-либо сроком давности государств-сторон, подписавших Статут (Устав) МУС, применительно к судебному преследованию, осуществляемому под юрисдикцией МУС.

#### **Е. Юрисдикция в отношении серьезных нарушений**

19. В соответствии с пунктом (1) статьи 16 Стороны должны принять законодательные меры, которые необходимы для установления их юрисдикции в отношении преступлений, предусмотренных в статье 15 Второго протокола, а именно серьезных преступлений, когда они совершаются на территории этого государства-стороны (территориальность) или когда предполагаемый преступник является гражданином этого государства-стороны, а также преступлений, предусмотренных в подпунктах (a)-(c) пункта (1) статьи 15, если предполагаемый преступник находится на его территории (общая юрисдикция, связанная с лишением свободы).
20. Объем общей юрисдикции, связанной с лишением свободы (см. выше), позволит Стороне осуществлять юрисдикцию в тех случаях, когда обвиняемый в совершении серьезного нарушения, подпадающего под действие Второго протокола, находится на территории данной Стороны независимо от гражданства предполагаемого правонарушителя или места совершения им преступления.
21. В соответствии с Вторым протоколом не предусматривается никакого обязательства Сторон вносить в национальное законодательство положение, предусматривающее проведение судебного процесса *заочно* на основе общей юрисдикции.
22. В осуществлении юрисдикции Стороны не ограничены лишь теми обстоятельствами, которые предусмотрены Вторым протоколом. В соответствии с подпунктом (a) пункта (2) статьи 16 Второй протокол не препятствует наступлению индивидуальной уголовной ответственности или осуществлению юрисдикции в соответствии с теми положениями национального или международного права, которые могут быть применены. Второй протокол также не затрагивает осуществления юрисдикции в рамках международного обычного права.

#### **Ф. Преследование за серьезные нарушения, предусмотренные подпунктами (a)-(c) пункта (1) статьи 15**

23. В соответствии с пунктом (1) статьи 17 Второго протокола Стороны обязаны выдавать (экстрадировать) или начать уголовное преследование предполагаемых преступников, совершивших нарушения, предусмотренные в подпунктах (a)-(c) пункта (1) статьи 15. Если Сторона не выдает (не экстрадирует) предполагаемого преступника, то она передает без

каких-либо исключений и без неоправданной задержки дело на рассмотрение своих компетентных властей.

24. В соответствии с пунктом (2) статьи 17 Второго протокола Стороны гарантируют справедливое обращение и справедливое разбирательство в соответствии с внутренним и международным правом любому лицу (гражданским лицам или военнослужащим)<sup>9</sup> и ни в коем случае не предоставляют гарантии, менее благоприятные, чем те, которые предусмотрены международным правом.

## **G. Другие нарушения**

### Обязательство принимать меры, касающиеся «других нарушений»

25. В соответствии со статьей 21 Второго протокола Стороны должны принимать законодательные, административные или дисциплинарные меры, которые могут потребоваться для наказания деяний, если они совершены преднамеренно.
26. Другие нарушения заключаются в любом использовании культурных ценностей в нарушение Конвенции или Второго протокола, а также любой незаконный вывоз, иное изъятие культурных ценностей с оккупированной территории или передача права собственности на них в нарушение Конвенции или Второго протокола.

## **H. Меры ответственности за другие нарушения**

27. Меры ответственности за другие нарушения в соответствии с Вторым протоколом должны носить пропорциональный характер по отношению к тяжести таких нарушений, определенных в статье 21 Второго протокола.

## **I. Меры, касающиеся других нарушений**

28. Для наказания преступных деяний, совершенных преднамеренно, Стороны принимают законодательные, административные и дисциплинарные меры, которые могут оказаться необходимыми.
29. Статья 21 Второго протокола применяется без ущерба для статьи 28 Конвенции.

## **Проект решения**

### **Комитет,**

*ссылаясь* на рекомендации пятого совещания Комитета по защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта, в которых Секретариату предлагалось представить доклад об обязательствах Сторон по выполнению положений Главы 4 Второго протокола в своем национальном законодательстве, как об этом говорится в пункте 39 Руководящих принципов по осуществлению Второго протокола,

*выражает признательность* Президиуму и Секретариату за подготовку документа CLT-11/CONF/211/3;

*призывает* Стороны и потенциальные Стороны довести указанный документ до сведения своих соответствующих властей в качестве справочного документа по выполнению положений Главы 4 Второго протокола.

- <sup>1</sup> Статьи 3 и 5 Устава Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии, касаются, *среди прочего*, преступлений в отношении культурных ценностей:

### Статья 3

#### Нарушения законов и обычаев войны

Международный трибунал полномочен подвергать судебному преследованию лиц, нарушающих законы и обычаи войны. Такие нарушения включают перечисленные ниже, однако этот перечень не является исчерпывающим:

...

- (d) захват, разрушение или умышленное повреждение культовых, благотворительных, учебных, художественных и научных учреждений, исторических памятников и художественных научных произведений;

...

### Статья 5

#### Преступления против человечности

Международный трибунал полномочен осуществлять судебное преследование лиц, ответственных за следующие преступления, когда они совершаются в ходе вооруженного конфликта, будь то международного или внутреннего характера и направлены против любого гражданского населения:

...

- (h) преследование по политическим, расовым или религиозным мотивам;

Устав МТБЮ, статьи 3, 5.

Аналогичным образом в статье 8 МУС предусматривается:

### Статья 8

#### Военные преступления

...

2. Для целей настоящего Статута (Устава) военные преступления означают:

...

- (b) другие серьезные нарушения законов и обычаев, применимых в международных вооруженных конфликтах в установленных рамках международного права, а именно любое из следующих деяний:

...

- (ix) умышленное нанесение ударов по зданиям, предназначенным для целей религии, образования, искусства, науки или благотворительности, историческим памятникам, госпиталям и местам сосредоточения больных и раненых, при условии, что они не являются военными целями;

...

- (e) другие серьезные нарушения законов и обычаев, применимых в вооруженных конфликтах немеждународного характера в установленных рамках международного права, а именно любое из следующих деяний:

...

- (iv) умышленное нанесение ударов по зданиям, предназначенным для целей религии, образования, искусства, науки или благотворительности, историческим памятникам, госпиталям и местам сосредоточения больных и раненых, при условии, что они не являются военными целями;

Статут (Устав) Международного уголовного суда, статьи 8(2)(b)(ix), (2)(e)(iv).

<sup>2</sup> См. Устав МТБЮ, статья 24(1) и (3):

#### Статья 24

##### Меры наказания

1. Наказание, назначаемое Судебной камерой, ограничивается тюремным заключением. . . . .
3. Помимо судебного заключения, Судебные камеры могут отдавать приказ о возвращении любого имущества и доходов, приобретенных в результате преступного поведения, . . . их законным владельцам.

См. также Статут (Устав) МУС, статья 77:

#### Статья 77

##### Применимые меры наказания

1. . . . Суд может назначить одну из следующих мер наказания лицу, признанному виновным в совершении преступления, предусмотренного в статье 5 настоящего Статута:
  - (a) лишение свободы на определенный срок, исчисляемый в количестве лет . . . ; или
  - (b) пожизненное лишение свободы. . .
2. Помимо лишения свободы Суд может назначить:
  - (a) штраф. . . ;
  - (b) конфискацию доходов, имущества и активов, полученных прямо или косвенно в результате преступления. . .

<sup>3</sup> Статут (Устав) МУС, статья 77(1)(a).

<sup>4</sup> 26 ноября 1968 г., 8 ILM 68, 70, статья 1; с текстом можно ознакомиться по следующему адресу: <http://treaties.un.org/doc/Publication/MTDMSG/Volume%20I/Chapter%20IV/IV-6.en.pdf> [далее Конвенция о неприменимости срока давности].

<sup>5</sup> 1974 г., ETS N° 82, статья 1.

<sup>6</sup> См. список подписей и ратификаций Конвенции ООН о неприменении срока давности к военным преступлениям и преступлениям против человечества: [http://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtdsg\\_no=IV-6&chapter=4&lang=en](http://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtdsg_no=IV-6&chapter=4&lang=en) (в последний раз обновлялся 11 июля 2011 г.).

---

<sup>7</sup> См. список подписей и ратификаций Европейской Конвенции о неприменимости срока давности к преступлениям против человечества и военным преступлениям, Совет Европы <http://conventions.coe.int/treaty/Commun/ChercheSig.asp?NT=082&CM=1&DF=&CL=ENG> (в последний раз обновлялся 1 февраля 2011 г.).

<sup>8</sup> Статут (Устав) МУС, статья 29:

Статья 29

Неприменимость срока давности

В отношении преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда, не устанавливается никакого срока давности.

<sup>9</sup> См., например, Международный пакт о гражданских и политических правах, 19 декабря 1966 г., 6 ILM 368, 372-3, статьи 14-15:

Статья 14

1. Все лица равны перед судами и трибуналами. Каждый имеет право при рассмотрении любого уголовного обвинения, предъявляемого ему, или при определении его прав и обязанностей в каком-либо гражданском процессе на справедливое и публичное разбирательство дела компетентным, независимым и беспристрастным судом, созданным на основании закона. Печать и публика могут не допускаться на все судебное разбирательство или часть его по соображениям морали, общественного порядка или государственной безопасности в демократическом обществе или когда того требуют интересы частной жизни сторон, или – в той мере, в какой это, по мнению суда, строго необходимо, – при особых обстоятельствах, когда публичность нарушала бы интересы правосудия; однако любое судебное постановление по уголовному или гражданскому делу должно быть публичным, за исключением тех случаев, когда интересы несовершеннолетних требуют другого или когда дело касается матримониальных споров или опеки над детьми.
2. Каждый обвиняемый в уголовном преступлении имеет право считаться невиновным, пока виновность его не будет доказана согласно закону.
3. Каждый имеет право при рассмотрении любого предъявляемого ему уголовного обвинения как минимум на следующие гарантии на основе полного равенства:
  - (a) быть в срочном порядке и подробно уведомленным на языке, который он понимает, о характере и основании предъявляемого ему обвинения;
  - (b) иметь достаточное время и возможности для подготовки своей защиты и сноситься с выбранным им самим защитником;
  - (c) быть судимым без неоправданной задержки;
  - (d) быть судимым в его присутствии и защищать себя лично или через посредство выбранного им самим защитника; если он не имеет защитника, быть уведомленным об этом праве и иметь назначенного ему защитника в любом случае, когда интересы правосудия того требуют, безвозмездно для него в любом таком случае, когда у него нет достаточно средств для оплаты этого защитника;
  - (e) допрашивать показывающих против него свидетелей или иметь право на то, чтобы эти свидетели были допрошены, и иметь право на вызов и допрос его свидетелей на тех же условиях, какие существуют для свидетелей, показывающих против него;

- 
- (f) пользоваться бесплатной помощью переводчика, если он не понимает языка, используемого в суде, или не говорит на этом языке;
  - (g) не быть принуждаемым к даче показаний против самого себя или к признанию себя виновным.
4. В отношении несовершеннолетних процесс должен быть таков, чтобы учитывались их возраст и желательность содействия их перевоспитанию.
  5. Каждый, кто осужден за какое-либо преступление, имеет право на то, чтобы его осуждение и приговор были пересмотрены вышестоящей судебной инстанцией согласно закону.
  6. Если какое-либо лицо окончательным решением было осуждено за уголовное преступление и если вынесенный ему приговор был впоследствии отменен или ему было даровано помилование на том основании, что какое-либо новое или вновь обнаруженное обстоятельство неоспоримо доказывает наличие судебной ошибки, то это лицо, понесшее наказание в результате такого осуждения, получает компенсацию согласно закону, если не будет доказано, что указанное неизвестное обстоятельство не было в свое время обнаружено исключительно или отчасти по его вине.
  7. Никто не должен быть вторично судим или наказан за преступление, за которое он уже был окончательно осужден или оправдан в соответствии с законом и уголовно-процессуальным правом каждой страны.

#### Статья 15

1. Никто не может быть признан виновным в совершении какого-либо уголовного преступления вследствие какого-либо действия или упущения, которое, согласно действовавшему в момент его совершения внутригосударственному законодательству или международному праву, не являлось уголовным преступлением. Равным образом, не может назначаться более тяжкое наказание, чем то, которое подлежало применению в момент совершения уголовного преступления. Если после совершения преступления законом устанавливается более легкое наказание, действие этого закона распространяется на данного преступника.
2. Ничто в настоящей статье не препятствует преданию суду и наказанию любого лица за любое деяние или упущение, которые в момент совершения являлись уголовным преступлением согласно общим принципам права, признанным международным сообществом.